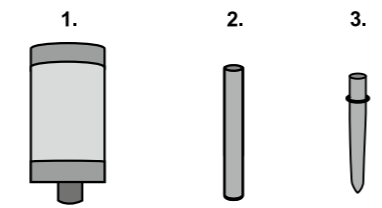


használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



This garden light uses solar energy and a built-in battery to illuminate your sidewalk, garden pathway, driveway or front door at night - fully automatic, no external electricity needed. The built-in solar panel charges the battery during the day, which powers the 1 white LED at night. The light emitting part has a life span of approximately 100,000 hours, and requires no maintenance. The built-in battery can be replaced if worn out.

- PARTS**
The package contains the following parts:
1. lamp head
2. pole
3. ground sticker



SETTING UP
By turning it counter-clockwise unscrew the top part of the luminaire (its hat). The switch which selects the white, or colorchanging LED is now accessible. If you are not using the device for a longer time (e.g., during the winter), remove the battery, carefully clean the cover, and store it in a place where the temperature is above the freezing point. Stick the tip into the ground, then attach the pole together with the lamp head. Do not use a hammer to stick into the ground: it can damage the device, and the deformed part can make assembly difficult. Assemble the parts carefully, without the use of tools. Do not use a hammer, pliers, or any other tool, as these can easily break the device's parts. The parts need to be pushed together until they click. At the end verify that the light is stable and parts are fastened.
The lamp will now work automatically: the battery is charged during the day, and the lamp comes on during the twilight hours and remains lit. The time the lamp is lit depends on how long the solar panel was illuminated, and how strong the light was. You can check that the lamp works before placing it out of doors by covering the complete top part. Keep in mind that the light was designed to work in darkness. In a light environment the lamp is lit only faintly, or not at all.

FINDING THE RIGHT LOCATION
In order for the battery to be charged as much as possible (so that it can power the LED for a long time during the night) you need to place the garden light in sunlit place out of any shadow. The longer the solar panel is exposed to direct sunlight, the longer the lamp will work at night. Following a fully lit day, this will be approximately 8 hours (although the battery is not fully charged even at the end of such days).

REPLACING THE BATTERY
If the lamp remains on for a significantly shorter time following an equally long sunlit period, you need to replace the battery. The recommended type is a 500-800 mAh, size AAA NiMH battery. Remove the cover by turning it counter-clockwise. The battery can be replaced after removing the screws. Insert the battery observing the polarity.
Note: If it is possible, you can extend the battery's lifetime by using an external charger to fully discharge and charge it three times in a row. You can repeat this process once every month. You can also follow this procedure before you put the light away for the winter, and before you insert a new battery.

- WARNINGS**
- If a battery, with a higher capacity than the defined capacity, is used, this will not result in higher operation time!
 - At a temperature that is around the freezing-point, the cold battery does not provide a voltage that would be enough for the operation.
 - Before winter comes, it is advised to dismantle, clean and store the device at a place free from frost.
 - Clean the cover – especially the solar cell – regularly, by taking care that it should not be scraped by rough cleaning agents!
 - The lamp should not be pressed strongly during assembly and placement!
 - The battery should be replaced by adults only!
 - Insert batteries observing polarity.
 - Do not use different types of batteries and/or used and new batteries together.
 - Do not open, burn or short-circuit the batteries.
 - Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion!

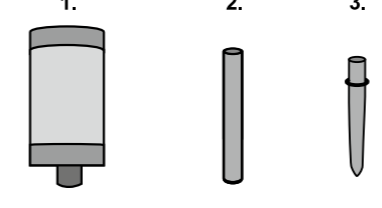
Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL PARAMETERS
built-in battery: 1,2 V / 300 mAh / AAA (NiMH)
light source: 1 piece of Ø5 mm white LED
life span of light source: ca. 100,000 hours
lighting time: ca. 8 hours per night
total height: 40 cm

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltséggel nélkül megoldja járdák, kerti utak, autóbejárók és bejárati ajtók éjszakai megvilágítását. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja az 1 db fehér fényű LED-et. A fénykibocsátó élettartama kb. 100.000 üzemóra és nem igényel karbantartást. A beépített akkumulátor – előregedése esetén – kicserélhető.

- ALKATRÉSZEK**
A csomag a következő építőelemeket tartalmazza:
1. lámpatest
2. tartó rúd
3. leszerelhető végelem



ÜZEMBE HELYZÉS
Az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva távolítsa el a lámpatest felső részét (kalapját). Így hozzáférhetővé válik a kapcsoló, mellyel a fehér vagy a színváltó LED-et választhatja ki. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátor távolítsa el és a burkolat óvatosságteljesítés után tárolja fagyponot feletti hőmérsékleten. Szűrje le a talajba a csúcsot, majd illessze rá a tartó rudat a lámpafej felé együtt. Ne kalapáccsal üsse a földre, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezebbé válhat az összeszerelés! Az összeszerelést óvatosan, kézzel végezze; ne alkalmazzon kalapácsot, fogót vagy más szerszámot, amelyek könnyen eltörhetnek az alkatrészeket. Az elemeket ütközésig kell egymásba nyomni. Végül ellenőrizze a stabil összeszerelést és rögzítést.
A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sűrűkötletben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte.
Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető teljes felső részének letakarásával. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

ELHELYEZÉS
Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes nappot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

AZ AKKUMULÁTOR KICSERÉLÉSE
Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. Ajavaslott típus 500-800 mAh közötti, AAA méretű NiMH akkumulátor. Az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva vegye le a tetőt. A csavarok eltávolítása után tudja kicserélni az akkumulátort. Ügyeljen a helyes polarításra.
Megjegyzés: Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süssse ki és töltsse fel az akkumulátort. Tegye ezt a teletelésre leszerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.

- FIGYELMEZTETÉSEK**
- Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemi időt!
 - Fagyponot körüli hőmérsékleten a lehető leggyorsabban cserélje ki az akkumulátort a megfelelő működéshez elegendő feszültséggel.
 - A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani, és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
 - A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázza arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!
 - Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
 - Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
 - Elemcserénél ügyeljen a helyes polarításra!
 - Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket.
 - Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
 - A nem tölthető elemeket tilos feltölteni! Robbanásveszély!

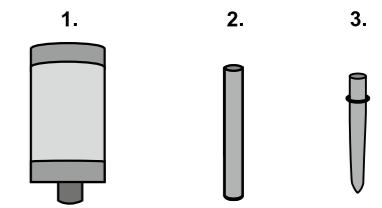
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.sal.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK
beépített akkumulátor: 1,2 V / 300 mAh / AAA (NiMH)
fényforrás: 1 db Ø5 mm fehér, és 1 db Ø5 mm színváltó LED
fényforrás élettartama: kb. 100.000 üzemóra
elérhető világítási időtartam: kb. 8 óra / éjszaka
teljes magassága: 40 cm

Záhradné svietidlo so solárnym a akumulátorovým napájaním samočinne, bez ďalších nákladov na energiu vyrieši nočné osvetlenie chodníkov, záhradných cestičiek, vjazdov a vchodov. Akumulátor cez deň nabíjaný zabudovaným solárnym článkom v noci napája 1 ks bielej LED. Životnosť zdroja svetla je asi pribli. 100 000 prevádzkových hodín a nevyžaduje žiadnu údržbu. Zabudovaný akumulátor - v prípade potreby - možno vymeniť.

- SÚČASŤKY:**
Balenie obsahuje nasledovné stavebné prvky:
1. teleso svietidla
2. tyč
3. zapichovací zakončovací prvok



UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Odstráňte vrchnú časť (klobúk) svietidla jeho otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Tým získame prístup k spínaču, s ktorým sa zapína biela alebo farbu meniaci LED. Ak pristroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrným očistení krytu uskladnite svietidlo pri teplote nad nulou. Špičku zapichnete do zeme, nasuňte na ňu tyč spolu s telesom svietidla. Nepoužívajte pri tom kladivo, pretože by sa prvky mohli poškodiť a zdeformované súčiastky by mohli spôsobiť ťažkosti pri zostavení svietidla! Montáž vykonajte opatrne, ručne; nepoužívajte kladivo, kliešte alebo iné náradie, ktoré by mohli ľahko zlomiť jednotlivé súčiastky. Prvky treba vzájomne zatlačiť až na doraz. Nakoniec skontrolujte stabilitu montáže a upevnenia. Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabíje, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla. Jeho funkčnosť možno skontrolovať - ešte pred konečnou inštaláciou - celkovým zakrytím jeho hornej časti. Nezabudnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabšie alebo nesvieti vôbec.

UMIESTNENIE
K tomu, aby sa akumulátor nabíj čo najlepšie - a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné k svieteniu LED - svietidlo bezpodmienečne umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín - hoci ani vtedy sa akumulátor nenabíje úplne.

VÝMENA AKKUMULÁTORA
Ak počas používania - po rovnakom dennom osvetlení - sa podstatne skráti doba svietenia, akumulátor bude treba vymeniť. Odporúčaný typ je NiMH akumulátor AAA s kapacitou 500-800 mAh. Odstráňte vrchnú časť svietidla jeho otáčaním proti smeru chodu hodinových ručičiek. Po odstránení skrutiek môžete vymeniť akumulátor. Dbajte na správnu polaritu.
Poznámka: Ak máte na to možnosť - v záujme zvýšenia životnosti akumulátora - mesačne raz v externej nabíjačke akumulátor trikrát opakovanne vybite a následne nabite. Túto činnosť vykonajte aj v zimnom období, keď je zariadenie demontované a aj pred použitím nového akumulátora.

- UPOZORNENIE**
- Použitie akumulátora s vyššou kapacitou neumožní dlhší prevádzkový čas!
 - Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie, ktoré je potrebné k prevádzke.
 - Pred príchodom zimy sa odporúča svietidlo odmontovať, očistiť a uskladniť na mieste chránenom pred mrazom.
 - Povrch - so zvláštnym dôrazom na solárne články - pravidelne čistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškabovali drsným čistiacim prostriedkom!
 - Dávajte pozor, aby ste počas umiestnenia a montáže nepritlačili veľkou silou na teleso svietidla!
 - Výmenu batérie zverte dospelým osobám!
 - Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
 - Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie.
 - Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať!
 - Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmieme vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE
zabudovaný akumulátor: 1,2 V / 300 mAh / AAA (NiMH)
zdroj svetla: 1 ks Ø5 mm bielej a 1 ks Ø5 mm farbu meniaci LED
životnosť zdroja svetla: pribli. 100.000 prevádzkových hodín
maximálna doba svietenia: pribli. 8 hodín / noc
celková výška: 40 cm

